

CONFÉRENCE INTERNATIONALE
DU TRAVAIL

INTERNATIONAL LABOUR
CONFERENCE

CINQUIÈME SESSION

FIFTH SESSION

GENÈVE — GENEVA

22-29 OCTOBRE

22-29 OCTOBER

1923

BUREAU INTERNATIONAL DU TRAVAIL

INTERNATIONAL LABOUR OFFICE

GENÈVE — GENEVA

1923

SOCIÉTÉ DES NATIONS
LEAGUE OF NATIONS

CONFÉRENCE INTERNATIONALE
DU TRAVAIL

INTERNATIONAL LABOUR
CONFERENCE

CINQUIÈME SESSION

FIFTH SESSION

GENÈVE — GENEVA

22-29 OCTOBRE

22-29 OCTOBER

1923



BUREAU INTERNATIONAL DU TRAVAIL
INTERNATIONAL LABOUR OFFICE

GENÈVE — GENEVA

1923

Publié par le Bureau international du Travail à Genève (Suisse).
Imprimé par "SONOR" S. A., à Genève.

Published by the International Labour Office, Geneva, Switzerland.
Printed by "SONOR" S. A., Geneva.

TABLE DES MATIÈRES

	Pages
INTRODUCTION	X
 PREMIÈRE PARTIE.	 XXIII
Liste des membres des délégations	XXV
Bureau de la Conférence	XLIV
Secrétariat de la Conférence	XLV
Commission de proposition	XLVI
Commission de vérification des pouvoirs	XLVII
Première Commission (Objet de l'Inspection)	XLVIII
Deuxième Commission (Nature des fonctions et des pouvoirs de l'Inspection)	XLIX
Troisième Commission (Sécurité)	L
Quatrième Commission (Organisation de l'Inspection)	LI
Cinquième Commission (Rapports des Inspecteurs)	LII
Comité de rédaction	LIII
Secrétariats des groupes	LIII
 DEUXIÈME PARTIE	 I-210
Première séance : 22 octobre. — Ouverture de la session ; élection du Président ; élection des vice-présidents ; désignation des Commissions de vérification des pouvoirs et de proposition	1-10
Deuxième séance : 22 octobre. — Discours du Président ; débat sur l'adoption du rapport et du projet de recommandation préparés par le Bureau international du Travail comme base de la discussion ; débat sur le nombre et la composition des Commissions	11-29
Troisième séance : 23 octobre. — Débat sur le rapport de la Commission de proposition concernant le nombre et la composition des Commissions ; adoption du rapport ; désignation du Comité de rédaction	30-54
Quatrième séance : 24 octobre. — Désignation des première, deuxième, troisième, quatrième et cinquième Commissions	55-61
Cinquième séance : 26 octobre. — Débat sur le premier rapport de la Commission de vérification des pouvoirs concernant les délégués sans pouvoirs, les pouvoirs réguliers et les délégations incomplètes ; adoption du rapport ; adoption du deuxième rapport de la Commission de vérification des pouvoirs concernant la désignation du délégué ouvrier de l'Inde ; débat sur le troisième rapport de la Commission de vérification des pouvoirs concernant la désignation du délégué ouvrier japonais	62-80
Sixième séance : 26 octobre. — Suite et fin du débat sur le troisième rapport de la Commission de vérification des pouvoirs concernant la désignation du délégué ouvrier japonais ; adoption du rapport amendé ; débat sur le rapport du Directeur	81-104
Septième séance : 27 octobre. — Suite et fin du débat sur le rapport du Directeur ; débat sur le rapport de la première Commission (objet de l'inspection) ; adoption du rapport ; débat sur le rapport de la troisième Commission (sécurité) ; adoption du rapport ; approbation de la résolution concernant la question de la sécurité	105-130

TABLE OF CONTENTS.

	P.
INTRODUCTION	XI
 FIRST PART	 XXIII
List of the Members of the Delegations	XXV
Officers of the Conference	XLIV
Secretariat of the Conference	XLV
Selection Committee.	XLVI
Credentials Committee.	XLVII
First Committee (Sphere of Inspection)	XLVIII
Second Committee (Nature of the Functions and Powers of Inspectors)	XLIX
Third Committee (Safety)	L
Fourth Committee (Organisation of Inspection)	LI
Fifth Committee (Inspectors' Reports)	LII
Drafting Committee	LIII
Secretariats of the Groups	LIII
 SECOND PART	 1-210
First Sitting: 22 October. — Session opened; Election of President; Election of Vice-Presidents; Appointment of Credentials Com- mittee and Selection Committee	1-10
Second Sitting: 22 October. — Presidential address; Debate on adop- tion of Report and draft Recommendation prepared by Interna- tional Labour Office as basis of discussion; debate on number and composition of Committees	11-29
Third Sitting: 23 October. — Debate on Report of Selection Com- mittee concerning number and composition of Committees; adoption of Report; appointment of Drafting Committee	30-54
Fourth Sitting: 24 October. — Appointment of First, Second, Third, Fourth and Fifth Committees	55-61
Fifth Sitting: 26 October. — Debate on First Report of Credentials Committee concerning Delegates without credentials, regular cre- dentials, incomplete Delegations; Report adopted; Second Report of Credentials Committee concerning credentials of Indian Workers' Delegate adopted; Debate on Third Report of Credentials Com- mittee concerning credentials of Japanese Workers' Delegate opened	62-80
Sixth Sitting: 26 October. — Debate on Third Report of Credentials Committee concerning credentials of Japanese Workers' Delegate concluded; Report adopted after amendment; Debate on Director's Report opened	81-104
Seventh Sitting: 27 October. — Debate on Director's Report concluded; Debate on Report of First Committee (Sphere of Inspection); Report adopted; Debate on Report of Third Committee (Safety); Report adopted; Resolution concerning safety work approved	105-130

Huitième séance : 27 octobre. — Débat sur le rapport de la quatrième Commission (organisation de l'inspection); adoption du rapport; débat sur le rapport de la cinquième Commission (rapports des inspecteurs); adoption du rapport; adoption de la résolution concernant la présentation d'un rapport général sur les bases des rapports annuels des services d'inspection; approbation de la résolution concernant la publication d'un rapport sur la comparabilité des rapports des inspecteurs; débat sur le rapport de la deuxième Commission (nature des fonctions et des pouvoirs de l'inspection); adoption du rapport; adoption du rapport de la Commission de proposition relatif au préambule de la recommandation concernant les principes généraux pour l'organisation des services d'inspection	181-165
Neuvième séance : 29 octobre. — Adoption du rapport de la Commission de vérification des pouvoirs concernant la désignation du délégué patronal espagnol; débat sur le rapport de la Commission de vérification des pouvoirs concernant la désignation du délégué ouvrier italien; vote final sur et adoption de la recommandation concernant les principes généraux pour l'organisation de services d'inspection destinés à assurer l'application des lois et règlements pour la protection des travailleurs; suite du débat sur le rapport de la Commission de vérification des pouvoirs concernant la désignation du délégué ouvrier italien; adoption du rapport	166-194
Dixième séance : 29 octobre. — Adoption des résolutions concernant la question de l'accrochage automatique des véhicules, l'institution d'un système spécial d'inspection pour la marine marchande et les conditions de travail dans le Bassin de la Sarre; discours du Président; discours finaux; clôture de la session	195-210
TROISIÈME PARTIE	213-454
ANNEXE I. — Vérification des pouvoirs.	215-272
1. Rapport sommaire de M. Arthur Fontaine, Président du Conseil d'administration du Bureau international du Travail	215-222
2. Premier rapport de la Commission de vérification des pouvoirs	222-223
3. Deuxième rapport de la Commission de vérification des pouvoirs avec annexes concernant la protestation relative à la désignation du délégué ouvrier de l'Inde	223-226
4. Troisième rapport de la Commission de vérification des pouvoirs et rapport de la minorité avec annexes concernant la protestation relative à la désignation du délégué ouvrier japonais	227-245
5. Quatrième rapport de la Commission de vérification des pouvoirs avec annexes concernant la protestation relative à la désignation du délégué patronal espagnol	245-248
6. Cinquième rapport de la Commission de vérification des pouvoirs et rapport de la minorité avec annexes concernant la protestation relative à la désignation du délégué ouvrier italien	248-272
ANNEXE II. — Rapports de la Commission de proposition	273-277
1. Premier rapport.	273-274
2. Deuxième rapport.	274
3. Troisième rapport.	275
4. Quatrième rapport	275
5. Cinquième rapport	276-277
ANNEXE III. — Détermination de principes généraux pour l'inspection du travail.	278-318
1. Texte du projet de recommandation préparé par le Bureau international du Travail	278-286
2. Texte du projet de résolution préparé par le Bureau international du Travail.	286
3. Rapport de la première Commission (Objet de l'inspection)	286-290
4. Rapport de la deuxième Commission (Nature des fonctions et des pouvoirs de l'inspection du travail, paragraphes 1 à 5 de la deuxième partie du projet de recommandation préparé par le Bureau international du Travail)	290-295
5. Rapport de la troisième Commission (Nature des fonctions et des pouvoirs de l'inspection du travail, paragraphes 6 à 9 de la deuxième partie du projet de recommandation préparé par le Bureau international du Travail)	296-300
6. Rapport de la quatrième Commission (Organisation de l'inspection du travail)	300-308

	Page
Eighth Sitting : 27 October. — Debate on Report of Fourth Committee (Organisation of Inspection); Report adopted; Debate on Report of Fifth Committee (Inspectors' Reports); Report adopted; Resolution concerning the publication of a general report based upon the annual inspection reports adopted; Resolution concerning the publication of a report on the comparability of inspectors' reports approved; Debate on Report of Second Committee (Nature of the Functions and Powers of Inspectors); Report adopted; Report of Selection Committee regarding the Preamble to the Recommendation concerning the general principles for the organisation of systems of inspection adopted	131-165
Ninth Sitting : 29 October. — Fourth Report of Credentials Committee concerning credentials of Spanish Employers' Delegate adopted; Debate on Fifth Report of Credentials Committee concerning credentials of Italian Workers' Delegate opened; Final vote on <i>Recommendation concerning the general principles for the organisation of systems of inspection to secure the enforcement of the laws and regulations for the protection of the workers</i> , adopted; Debate on Fifth Report of Credentials Committee concerning credentials of Italian Workers' Delegate concluded; Report adopted	166-194
Tenth Sitting : 29 October. — Resolutions concerning the question of automatic couplings, the institution of a special inspection system for the mercantile marine and the conditions of labour in the Saar Basin adopted; Presidential address; final speeches; close of Session	195-210
THIRD PART	218-454
APPENDIX I. — Credentials	215-272
1. Brief Report by Mr. Arthur Fontaine, Chairman of the Governing Body of the International Labour Office	215-222
2. First Report of the Credentials Committee	222-228
3. Second Report of the Credentials Committee with appendices concerning protest against nomination of Indian Workers' Delegate	228-226
4. Third Report of the Credentials Committee and Minority Report with appendices concerning protest against nomination of Japanese Workers' Delegate	227-245
5. Fourth Report of the Credentials Committee with appendices concerning protest against nomination of Spanish Employers' Delegate	245-248
6. Fifth Report of the Credentials Committee and Minority Report with appendices concerning protest against nomination of Italian Workers' Delegate	248-272
APPENDIX II. — Reports of the Selection Committee	278-277
1. First Report	278-274
2. Second Report	274
3. Third Report	275
4. Fourth Report	275
5. Fifth Report	276-277
APPENDIX III. — General Principles for the Organisation of Factory Inspection.	278-318
1. Text of draft Recommendation prepared by the International Labour Office	278-286
2. Text of draft Resolution prepared by the International Labour Office	286
3. Report of the First Committee (Sphere of Inspection)	286-290
4. Report of the Second Committee (Nature of the Functions and Powers of Inspectors, paragraphs 1 to 5 of Part II of the draft Recommendation prepared by the International Labour Office)	290-295
5. Report of the Third Committee (Nature of the Functions and Powers of Inspectors, paragraphs 6 to 9 of Part II of the draft Recommendation prepared by the International Labour Office)	296-300
6. Report of the Fourth Committee (Organisation of Inspection)	300-303

VIII

	Pages
7. Rapport de la cinquième Commission (Rapports des inspecteurs)	304-309
8. Texte du projet de recommandation proposé par le Comité de rédaction	309-318
ANNEXE IV. — Conférence sur la prévention des accidents en Amérique, faite aux délégués et conseillers techniques à la cinquième session de la Conférence internationale du Travail, le 23 octobre 1923, par M. W. H. Cameron, Directeur du « National Safety Council » des Etats-Unis d'Amérique ; bibliographie sur la prévention des accidents, la santé et l'hygiène (dans l'industrie)	319-338
ANNEXE V. — Texte de la recommandation adoptée par la Conférence : Recommandation concernant les principes généraux pour l'organisation de services d'inspection destinés à assurer l'application des lois et règlements pour la protection des travailleurs	339-348
ANNEXE VI. — Résolutions	349-351
1. Résolution concernant la question de la sécurité	349
2. Résolution concernant la présentation d'un rapport général sur la base des rapports annuels des services d'inspection	349
3. Résolution concernant la publication d'un rapport sur la comparabilité des rapports des inspecteurs	350
4. Résolution concernant la question de l'accrochage automatique des véhicules	350
5. Résolution concernant l'institution d'un système spécial d'inspection pour la marine marchande	350
6. Résolution concernant les conditions de travail dans le Bassin de la Sarre	351
ANNEXE VII. — Rapport du Directeur	353-454
INDEX	455-494

	Page
7. Report of the Fifth Committee (Inspectors' Reports)	304-309
8. Text of draft Recommendation proposed by the Drafting Committee	309-318
APPENDIX IV. — Lecture on Accident Prevention in America, delivered to the Delegates and Advisers to the Fifth Session of the International Labour Conference, on 23 October 1928, by Mr. W. H. Cameron, Managing Director, National Safety Council of the United States of America; Bibliography on Accident Prevention, Health and Hygiene (in industry)	319-388
APPENDIX V. — Text of the Recommendation adopted by the Conference: Recommendation concerning the general principles for the organisation of systems of inspection to secure the enforcement of the laws and regulations for the protection of the workers	389-448
APPENDIX VI. — Resolutions	349-351
1. Resolution concerning safety work	349
2. Resolution concerning the publication of a general report based upon the annual inspection reports	349
3. Resolution concerning the publication of a report on the comparability of inspectors' reports	350
4. Resolution concerning the question of automatic couplings	350
5. Resolution concerning the institution of a special inspection system for the mercantile marine	350
6. Resolution concerning the conditions of labour in the Saar Basin	351
APPENDIX VII. — Report of the Director	358-454
INDEX	455-494